= 2 =

यहाँ पर* नौकराहरु/नौकराहरु द्वारा आवश्यक स्थिति में जाने का विवेचन है आवश्यक सत्ता।

(हस्ताक्षर : स्थिति)

चंद्र टी. फिलिफ्टर (प्रमुख)
ह्व. भारत सरकार, स्वाभाविक विद्युत (प्र) प्रति

= **अत्यधिक यथार्थता** =

---

**ATTESTED**

**Suley**
Principal
G. H. G. KHALSA COLLEGE
Gurusar Sadhar (Ludhiana)

---

**NOTARY PUBLIC**
HARDEEP SINGH
Regd. No 4556
(Ludhiana)

---

**ATTESTED TO BE TRUE PHOTO COPY**

**NOTARY PUBLIC, LUDHIANA [PB]**

14 JAN 2021
TRUE TRANSLATION FROM PUNJABI VERSION TO ENGLISH

From: Director Education Department(C) Punjab
To: Principal
G. H. G. Khalsa College,
Gurusar Sadhar (Ludhiana).

Memo No. 13/84-79 Grant-II(2)
Dated Chandigarh : 18-3-80

Sub:- 95% Grant

Persons eligible to grant on 1-11-77 under 95% grant scheme, the detail is
as under:-

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sr. No.</th>
<th>Designation</th>
<th>Filled</th>
<th>Vacant</th>
<th>Total</th>
<th>Grade</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Principal</td>
<td>1</td>
<td>--</td>
<td>1</td>
<td>1200/1900</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Lecturer</td>
<td>23</td>
<td>--</td>
<td>23</td>
<td>700/1600</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>D.P.E.</td>
<td>2</td>
<td>--</td>
<td>2</td>
<td>300/600</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Librarian</td>
<td>1</td>
<td>--</td>
<td>1</td>
<td>300/600</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Lecturer (Part Time)</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td>3</td>
<td>This half post is (Physics) upto decision of Manjit Singh's case.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Total: 29 1 30

Non-Teaching

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sr. No.</th>
<th>Designation</th>
<th>Filled</th>
<th>Vacant</th>
<th>Total</th>
<th>Grade</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Head Clerk</td>
<td>1</td>
<td>--</td>
<td>1</td>
<td>225/500</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Clerk</td>
<td>5</td>
<td>--</td>
<td>5</td>
<td>110/250</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Lecturer Assistant</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td>3</td>
<td>110/250</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Mason</td>
<td>1</td>
<td>--</td>
<td>1</td>
<td>70/95</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Lab Attendant</td>
<td>3</td>
<td>--</td>
<td>1</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Asstt. Librarian</td>
<td>1</td>
<td>--</td>
<td>1</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Library bearer</td>
<td>1</td>
<td>--</td>
<td>1</td>
<td>70/95</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Peon (at place of Ujagar Singh)</td>
<td>3 1</td>
<td>4</td>
<td>70/95</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Chowkidar</td>
<td>1</td>
<td>--</td>
<td>1</td>
<td>70/95</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Sweeper</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>70/95</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Gardener</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>*at the place of Sh. Ram Kumar</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>*at the place of Sh. Jagan Nath</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*true translation from Punjabi
Hindi/Urdu in English language*

Notary Public Ludhiana

14 JAN 2021
Vacant posts may be filled after completion of University/Government work load.

Sd/- xxx
(J. S. Sibia)
Asstt. Director(Pr. C.)
For: Director Education Department(C) Punjab
*Sudesh* 14/3
ਵਿਗਿਆਨ, 
ਉਥੁ ਸਰਗਰਮ ਬਚਾਨ, 
ਉਥੁ ਮਹਾਰਾਜ (ਸ੍ਰੀਮੋਹਨ)

ਲੈਖੀ ਨੂੰ 11/80-82 ਵਿਭਵ-2(2)
ਦਿਨੀ ਦੀਨਰਾਜ - ਪੁੰਨਾ 11 ਗੁੰਦੀ

ਖੇਤਰ: ਦਿਨੀ 1/11/81 ਲੀਜ਼ਤ ਦੇਢੀ ਦੀ ਮਨੁੱਖ਼ਤ ਤੱਕ ਦੀ ਲੀਜ਼ਤ ਗ੍ਰਹਣ ਕਰਿਆ।
ਇਸਨਾਮ ਨਾਂ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਦੇਢੀ ਦੀ ਮੁਖਾਂ ਦੀ ਤੁਕ ਨੋਕਪਣੀ ਕੀਤੀ।

ਕੰਠੀ ਲੀਜ਼ਤ ਸੇਵਾ

ਅਧਿਕਾਰੀ: 1 (ਸ੍ਰੀਮੋਹਨ) 

ਦੀਨਰਾਜ: 1 (ਸ੍ਰੀਮੋਹਨ) 

ਫੈਸਲਾ ਨਾਂ ਵਿਚ ਪਰਦੇਸ਼ ਦੀ ਲੀਜ਼ਤ ਦੀ ਮਨੁੱਖ਼ਤ ਦੀ ਤੁਕ ਨੋਕਪਣੀ ਦਿਲਾਈ।

ਕੰਠੀ ਲੀਜ਼ਤ ਦੀ ਮਨੁੱਖ਼ਤ ਦੀ ਤੁਕ ਨੋਕਪਣੀ 1/10/87 ਦਿਨ ਦਿਲਾਈ।

ਫੈਸਲਾ ਨਾਂ ਦੀ ਤੁਕ ਨੋਕਪਣੀ 1/11/81 ਦੀ ਲੀਜ਼ਤ ਦੀ ਮਨੁੱਖ਼ਤ ਦੀ ਤੁਕ ਨੋਕਪਣੀ ਦਿਲਾਈ।

ਕੰਠੀ ਲੀਜ਼ਤ ਦੀ ਤੁਕ ਨੋਕਪਣੀ 1/11/81 ਦੀ ਲੀਜ਼ਤ ਦੀ ਮਨੁੱਖ਼ਤ ਦੀ ਤੁਕ ਨੋਕਪਣੀ ਦਿਲਾਈ।

ਫੈਸਲਾ ਨਾਂ ਦੀ ਤੁਕ ਨੋਕਪਣੀ 1/11/81 ਦੀ ਲੀਜ਼ਤ ਦੀ ਮਨੁੱਖ਼ਤ ਦੀ ਤੁਕ ਨੋਕਪਣੀ ਦਿਲਾਈ।

ਫੈਸਲਾ ਨਾਂ ਦੀ ਤੁਕ ਨੋਕਪਣੀ 1/11/81 ਦੀ ਲੀਜ਼ਤ ਦੀ ਮਨੁੱਖ਼ਤ ਦੀ ਤੁਕ ਨੋਕਪਣੀ ਦਿਲਾਈ।

14 ਜਾਨ ਅਕਸ਼ੋਲ 

ਨੌਟਰੀ ਪੁਬਲਿਸ਼ਡ: (ਐਫ਼ ਚੇਕ ਪ੍ਰੂਫਿਡ) 

ਕੋਮੀਨੀ ਨੌਟਰੀ ਪੁਬਲਿਸ਼ਡ: (ਐਫ਼ ਚੇਕ ਪ੍ਰੂਫਿਡ)

ਨੌਟਰੀ ਪੁਬਲਿਸ਼ਡ: LUDHIANA PUNJAB
TRUE TRANSLATION FROM PUNJABI VERSION TO ENGLISH

From: Director Education Department(C) Punjab
To: Principal
Guru Hargobind College,
Gurusar Sadhar (Ludhiana).

Memo No. 11/80-82 Grant-2(2)
Dated Chandigarh : 24-11-97

Sub:- Regarding Review of posts dated 1-11-81 and posts of Punjabi
Compulsory subject

On verifying the record presented by you regarding above cited subject,
the following written posts are allowed to fill under review scheme from 1-11-81:-

Non-Teaching Staff:-

Gardener – 1 – Only One
Restorer – 1 – Only One

It is clarified that the above noted posts are allowed to fill with condition of
record presented by you to be found correct and its payment is being made from
Management funds.

Grant of these posts will be receivable from 1-10-87 or from date on which these
posts are filled, which will be later.

Apart of above, two posts of Punjabi lecturers are allowed to fill at your college
out of 229 posts due to coming in existence of Punjabi compulsory. Grant of these posts
will also be receivable from 1-8-87 or from date on which these posts are filled, which
will be later.

It is also clarified that you will be fully responsible if record presented by you is
found false at any time and grant sanctioned for that time will recovered.

Sd/- xxx
Deputy Director(C & P)

For: Director Education Department(C) Punjab
Contd. ......... P/2

Notary Public Ldhiana

Hindi/Urdu to English language
Notary Public Ldhiana
Endorsement No. – Same-

Copy of above is being sent to Deputy Controller (Finance & Account) Pre Audit Cell for information and necessary action.

Sd/- xxx
Deputy Director(C & P)
For: Director Education Department(C) Punjab

Government of India services

To

Principal
Guru Hargobind College,
Gurusar Sadhar (Ludhiana).

*NOTARY PUBLIC*

[Stamp]

[Signature]

Notary Public Ludhiana

14 JAN 2021
<table>
<thead>
<tr>
<th>00</th>
<th>00</th>
<th>03</th>
<th>11</th>
<th>16</th>
<th>17</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Note:**
- The table format seems to be in an unidentified script.
- The content appears to be a form or checklist with various entries and signatures.
- The document contains a stamp and official-looking seals.
- There are dates and numbers scattered throughout the page, possibly indicating a timeline or milestones.

**Signatures and Stamps:**
- Various signatures are present, indicating approval or validation.
- Official seals and stamps are also visible, further suggesting an administrative or legal context.

**Date:**
- The page contains the date '1 JAN 2021', which might be relevant to the form's validity or the date of submission.

---

**Additional Remarks:**
- There are handwritten notes and possibly a cover letter or additional information at the bottom of the document.
- The overall appearance suggests a formal or official document, possibly related to a governmental or institutional process.
TRUE TRANSLATION FROM PUNJABI VERSION TO ENGLISH

Director Education Department(C) Punjab, Chandigarh
(Grant-1 Branch)

To
Principal
G. H. G. Khalsa College, Gurusar Sadhar, Ludhiana.

Memo No. 1/15-2013 Grant-1(492)
Dated Chandigarh : 27-7-17

Sub:-
To fill the 1925 posts of Lecturers in Private aided colleges by Punjab
State under G. H. G. Khalsa College, Gurusar Sadhar, Ludhiana- Civil writ
petition No. 10650 of 2013- Jagwant Singh versus Punjab Govt. & others

The following written posts are allowed to fill according request of Principal
G. H. G. Khalsa College, Gurusar Sadhar, Ludhiana regarding above cited subject and Notification
No. 11/148/2013-351/245623-1 dated 20-10-2014 of Punjab Government and endorsement
No. 320(S) dated 31-10-2014 of office D.P.I.(C).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sr. No.</th>
<th>Subject</th>
<th>Sanctioned posts</th>
<th>Vacant posts upto 31-12-2013</th>
<th>Sanction of issued posts during 2014-15</th>
<th>Sanction of posts during 2015-16</th>
<th>Approval of sanctioned posts during 2016-17</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>English</td>
<td>06</td>
<td>04</td>
<td>02</td>
<td>01 post has been converted to Computer Science under Vocational Course</td>
<td>01 post has been converted to Computer Science under Vocational Course</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>History</td>
<td>01</td>
<td>01</td>
<td>---</td>
<td>--</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Pol. science</td>
<td>01</td>
<td>01</td>
<td>---</td>
<td>--</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Chemistry</td>
<td>03</td>
<td>01</td>
<td>---</td>
<td>--</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Math.</td>
<td>02</td>
<td>01</td>
<td>---</td>
<td>--</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>Biology</td>
<td>01</td>
<td>01</td>
<td>---</td>
<td>--</td>
<td>01 post has been converted to Computer Science under Vocational Course</td>
</tr>
<tr>
<td>7.</td>
<td>Phy. Education</td>
<td>02</td>
<td>02</td>
<td>01 post has been converted to Computer Science under Vocational Course</td>
<td>---</td>
<td>01</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| Total   |              | 16               | 11                          | 03                                     | 01                               | 07                                       |

Harjit Singh
I.A.S.
Director Education Department (C) Punjab, Chandigarh
Dated: 27-7-17

Endorsement No. – As above-

Copy of above is being sent to office G-5 (Grant-1 Branch) for information.

Sd/- xxx Deputy Director(C & P)
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 15th May, 2010 for the affiliation of course M.Sc Chemistry, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of two assistant professors on regular basis as per UGC norms.

Secretary

Managing Committee, G.H.G. Khalsa College,
Gurusar Sadhar, Distt. Ludhiana (Punjab)
In the view of best interest of the students, The Management of GHG Khalsa College, Gurusar Sadhar hereby gives its approval and sanction for the regular posts of three assistant professors in the subject of Computer Science & Applications as per UGC norms.
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 13th May, 2014 for the affiliation of course M.Com and B.Com-II (Unit), the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of two assistant professors on regular basis as per UGC norms.
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 13\textsuperscript{th} May, 2014 for the affiliation of course M.A. Punjabi, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of one assistant professor on regular basis as per UGC norms.
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 13th May, 2014 for the affiliation in the subject of B.A. (Music Vocal), the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of one assistant professor on regular basis as per UGC norms.
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 13th May, 2014 for the affiliation of course BBA, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of one assistant professor on regular basis as per UGC norms.
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 13th May, 2014 for the affiliation of course M.Sc Physics, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of two assistant professors on regular basis as per UGC norms.
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 18\textsuperscript{th} February, 2015 for the affiliation of course M.Sc Physics, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of two assistant professors on regular basis as per UGC norms.
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 18th February, 2015 for the affiliation of course BBA, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of one assistant professor on regular basis as per UGC norms.

Secretary
Managing Committee,
G.H.G. Khalsa College,
Gurusar Sadhar (Ldh.)
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 18th February, 2015 for the affiliation of course M.Com & B.Com-II Unit, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of five assistant professors on regular basis as per UGC norms.
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 18th February, 2015 for the affiliation of course M.A. Punjabi, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of one assistant professor on regular basis as per UGC norms.

Secretary
Managing Committee,
G.H.G. Khalsa College,
Gurusar Sadhar (Ld.)
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 26th February, 2016 for the affiliation of course B.P.Ed, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of four assistant professors on regular basis as per UGC norms.
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 14th July, 2016 for the affiliation of course B.A.B.Ed, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of five assistant professors on regular basis as per UGC norms.
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 09th April, 2016 for the affiliation of course B.Com- II Unit, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of two assistant professors on regular basis as per UGC norms.
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 09th April, 2016 for the affiliation of course BBA, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of two assistant professors on regular basis as per UGC norms.

Managing Committee,
G.H.G. Khalsa College,
Gurusar Sadhar, Distt. Ludhiana (Punjab)

Dated: 20-04-2016

[Signature]
Secretary
Managing Committee,
G.H.G. Khalsa College,
Gurusar Sadhar (Ldh.)
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 06\textsuperscript{th} March, 2017 for the affiliation of course M.P.Ed, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of one professor, one associate professor and two assistant professors on regular basis as per UGC norms.
It is certified that as the Punjab Government has not approved any posts lying vacant against Grant-in-Aid scheme since 2005 onwards, the management constantly keeps on filling these subject posts in the best interest of the students.
It is certified that as the Punjab Government has not approved any posts lying vacant against Grant-in-Aid scheme since 2005 onwards, the management constantly keeps on filling these subject posts in the best interest of the students.
On the basis of requirement given by the various departments and Principal of GHG Khalsa College, Gurusar Sadhar, the Management has hereby sanctioned following temporary posts in various departments for the academic year 2017-18.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sr. No.</th>
<th>Name of the Department</th>
<th>No. of Full time Temporary Posts Sanctioned</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>Business Administration</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>Bio- Technology</td>
<td>04</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Botany</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Chemistry</td>
<td>06</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Computer Science</td>
<td>08</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>English</td>
<td>05</td>
</tr>
<tr>
<td>7.</td>
<td>Food Processing &amp; Quality Management</td>
<td>02</td>
</tr>
<tr>
<td>8.</td>
<td>History</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>9.</td>
<td>Mathematics</td>
<td>05</td>
</tr>
<tr>
<td>10.</td>
<td>Medical Lab Technology</td>
<td>02</td>
</tr>
<tr>
<td>11.</td>
<td>Physical Education</td>
<td>03</td>
</tr>
<tr>
<td>12.</td>
<td>Physics</td>
<td>05</td>
</tr>
<tr>
<td>13.</td>
<td>Political Science</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>14.</td>
<td>Psychology</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>15.</td>
<td>Punjabi</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>16.</td>
<td>Zoology</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Total</strong></td>
<td><strong>47</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>